

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

6 AVRIL 1966.

BUDGET du Ministère de la Justice pour l'exercice 1966.

PROJET TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

TITRE 1. DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier,

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ministère de la Justice afférentes à l'exercice 1966 et énumérées au titre 1 du tableau (2) de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 3752761 000 francs.

Art., 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptes extraordinaires du Département, peuvent, indépendamment des menues dépenses, effectuer les paiements des créances ne dépassant pas 10 000 francs.

(1) Voir:

Documents du Sénat:

- 5NI (1965-1966) : Budget,
- 89 (1965-1966) : Rapport (+annexes).
- 107 (1965-1966) : Amendement.

Arrêtés du Sénat:

31 mars et 5 avril 1966.

(2) Cf. tableau est annexé au Document n° 5-VI (1965-1966) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

6 APRIL 1966.

BEGROTING van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1966.

ONTWERP DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

TITEL 1. GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1966 verbonden en in titel I van de tabel (2) van de onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Justitie, worden kredieten geopend die de som van 3 752 761 000 frank belopen.

Art., 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, benevens de kleine uitgaven, de schuldvorderingen betalen die niet hoger zijn dan 10 000 frank.

(1) Zie:

Stilken van de Senaat:

- 5-VI (1965-1966) : Begroting.
- B9 (1965-1966) : Verslag (+bijlagen).
- 107 (1965-1966) : Amendement.

Handelingen van de Senaat:

31 maart en 5 april 1966.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-VI (1965-1966) van de Senaat toegevoegd.

Art. 3.

Il pourra être mis provisoirement et dès l'ouverture de l'exercice, à la disposition:

a) des comptables des prisons à Forest, Suint-Gilles et de la Prison centrale à Louvain. du Garage central du Ministère de la Justice à Forest et de la Pharmacie centrale des Prisons à Forest, des avances de fonds n'excédant pas 2 000 000 de francs;

b) du comptable de l'Administration centrale chargé du paiement des menues dépenses de l'Ordre judiciaire, des avances de fonds n'excédant pas 6 000 000 de francs;

c) des comptables de l'Administration centrale chargés du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat astreints à pareils débours, des avances de fonds n'excédant pas 2 000 000 de francs.

Art. 4.

Des crédits pourront être ouverts, dès l'ouverture de l'exercice, aux comptables de l'Administration des établissements pénitentiaires chargés du paiement des dépenses urgentes relatives à la nourriture et à l'entretien des détenus et internés.

Art. 5.

Vu le caractère urgent des dépenses et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties, dans les limites fixées par l'article 2 de la présente loi, en vue du paiement des secours et allocations à caractère social, ainsi que des allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Ministère de la Justice.

Art. 6.

Vu le caractère fréquent et important des dépenses et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties dans les limites fixées par l'article 2 de la présente loi, en vue du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres de la police judiciaire astreints à pareils débours,

Art. 7.

Le Ministre de la Justice est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 8.

Des avances d'un montant maximum de 12 000 000. 3 000 000 et 2 000 000 de francs peuvent être allouées respectivement aux Colonies de bienfaisance de l'Etat à Merksplas, aux Colonies de bienfaisance de l'Etat à Wortel et aux établissements de bienfaisance de l'Etat à Saint-André-lez-Bruges, à valoir sur les sommes dues à ces établissements pour l'entretien des colons et détenus,

Art. 3.

Er kunn en voorlopig en dadelijk bij de opening van het dienstjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld:

a) van de rekenplichtigen van de gevangenen te Vorst, Sint-Gillis en van de Centrale gevangenis te Leuven, van de Centrale garage van het Ministerie van Justitie te Vorst, en van de Centrale apotheek der gevangenen te Vorst, welke geldvoorschotten 2 000 000 frank niet mogen overschrijden;

b) van de rekenplichtige van het Hoofdbestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechterlijke Macht, geldvoorschotten die 6 000 000 frank niet mogen overschrijden;

c) van de rekenplichtigen van het Hoofdbestuur belast met de betaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat die tot dergelijke uitschotten genoodzaakt zijn, geldvoorschotten die 2 000 000 frank niet mogen overschrijden.

Art. 4.

Dadelijk bij de opening van het dienstjaar zullen kredieten kunnen geopend worden voor de rekenplichtigen van het Bestuur der strafinrichtingen, belast met het betalen van de dringende uitgaven betreffende de voeding en het onderhoud van de gedetineerden en geïnterneerden.

Art. 5.

Gezien het spoedeisend karakter van de uitgaven en bij afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten kunnen toegestaan worden binnen de bij artikel 2 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van hulp gelden en toelagen met sociaal karakter, alsmede van de toelagen ten gunste van de cultuur- en sportkringen opgericht 'Onder het personeel van het Ministerie van Justitie.

Art. 6.

Gezien de uitgaven menigvuldig en belangrijk zijn en in afwijking van artikel 15 der wet van 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten kunnen toegestaan worden binnen de bij artikel 2 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de gerechtelijke politie die tot dergelijke uitschotten verplicht zijn.

Art. 7.

De Minister van Justitie wordt gemachtigd provisioneel te verlenen aan de pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 8.

Voorschotten tot een maximum beloop van 12 000 000, 3 000 000 en 2 000 000 frank kunnen respectievelijk worden toegekend aan de Rijkswelddadigheidskoloniën te Merksplas, aan de Rijkswelddadigheidskoloniën te Wortel en aan de Rijkswelddadigheidsgestichten te Sint-Andries-bij-Brugge, in mindering op de aan die inrichtingen voor het onderhoud van de kolonisten en gedetineerden verschuldigde bedragen.

Iut., 9.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art., 10.

Les dépenses prévues à la Section I: « Ministère de la Justice proprement dit » article 12-33, pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds excédant 200000 francs par juridiction et dont l'emploi sera justifié dans le délai de trois mois.

Les sommes dues à des particuliers du chef d'entretien et d'éducation des mineurs qui leur sont confiés en vertu de la loi sur la protection de l'enfance, peuvent être liquidées sur états approuvés par les juges des enfants, les procureurs du Roi et les procureurs généraux, en ce qui concerne les mineurs relevant de leur juridiction.

Art., 11.

Les crédits visés aux articles 12-29, 33-04, 33-05, 33-07, 33-09 et 34-03 seront alloués par arrêté ministériel. Justification de l'emploi de ces crédits sera fournie au Ministre de la Justice.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art., 12.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 4 725 000 francs réparti conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1967, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966.

Art., 13.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi sont ouverts jusqu'à concurrence de 12 500 000 francs répartis conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1967, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966.

Art., 14.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au titre II du tableau (1) de la présente loi, le montant à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1967 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 12 et 13 ci-dessus.

(1) Ce tableau est annexé au Document n° S-VI (1965-1966) du Sénat.

Art., 9.

De betaling van de geboortetolagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art., 10.

De uitgaven voorzien in Sectie I: « Eigenlijk Ministerie van Justitie », artikel 12-33 zullen kunnen gedaan worden door middel van geldvoorschotten welke 200 000 frank per rechtsmacht overschrijden en waarvan de aanwending moet verantwoord worden binnen de tijd van drie maanden.

De bedragen verschuldigd aan private personen wegens onderhoud en opvoeding der minderjarigen die hun werden toevertrouwd op grond van de wet op de kindbescherming, kunnen vereffend worden op staten goedgekeurd door de kinderrechtters, de procureurs des Konings en de procureurs-generaal wat betreft de minderjarigen die onder hun rechtsmacht geplaatst zijn.

Art., 11.

De bij de artikelen 12-29, 33-04, 33-05, 33-07, 33-09 en 34-03 bedoelde kredieten zullen bij ministerieel besluit toegerekend worden. Verantwoording van het aanwenden van die kredieten moet aan de Minister van Justitie gedaan worden.

TITEL 11.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art., 12.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 4 725 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

Art., 13.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet verleende machtigingen worden geopend ten belope van 12500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

Art., 14.

De Koning bepaalt binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in titel II van de tabel (1) van onderhavige wet het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1967 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 12 en 13 hierboven.

(1) Deze tabel is aan Stu): n° 5-VI (1965-1966) L'uit de Senllat toe-qvvoqd.

Art. 15.

Le marché à conclure pour l'objet défini à l'article 74-03, 1° du titre II peut donner lieu, en cas de besoin, à l'octroi d'avances provisionnelles.

Art. 16.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte muni de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation d'une disposition légale.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Bruxelles, le 5 avril 1966.

Le Président du Sénat.

Les Secrétaires,

P. STRUYE.

A, DE MARNEFFE.

A, LACROIX.

Art. 15.

De aan te slane koop voor het bepaalde in artikel 74-03, 1° van titel II mag, zo nodig, aanleiding geven tot het verlenen van provisionele voorschotten.

Art. 16.

Uiterlijk de 10' van elke maand, zenden de rekeriplichten van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluitend verklaard afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen: de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met een wetsbepaling mochten aangegaan zijn,

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Brussel, 5 april 1966,

De Voorzitter !Jan de Senaat.

De Secreterissen,